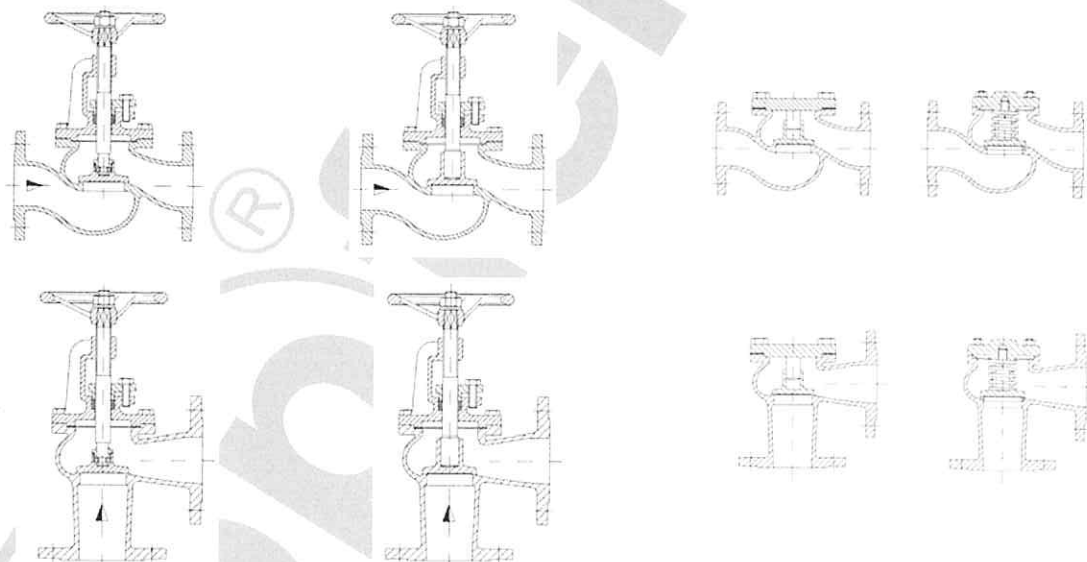


Wichtig !
Vor Gebrauch sorgfältig lesen !
Aufbewahren für späteres Nachlesen !

Important !
Read carefully before using !
Keep safe for later reference !

Flanschen-Absperrventil / Flanschen-Rückschlagventil
Stop valve, flanged / SDNR valve, flanged

<p>Art.Nr. 20.01.01/02 20.03.01/02 Flanschen-Absperrventil Stop valve, flanged</p>	<p>20.02.01/02/21/22 20.04.01/02 Flanschen-Rückschlagventil SDNR valve, flanged</p>	<p>21.01/02.01/02 21.01.21/22 Flanschen-Rückschlagventil, nicht absperbar Check valve, flanged</p>
---	--	---



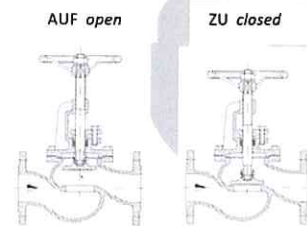
Die Angaben in der „Allgemeinen Einbau- und Betriebsanleitung“ sind mit zu beachten !
The information in the „General Instructions“ must be also observed !

Stand: 01.2019

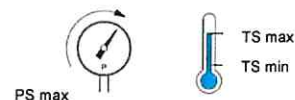
Allgemeines *General*



Ventil AUF/ZU
Valve open/closed

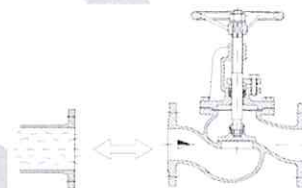


Betriebsdruck und Temperaturbereich beachten
Working pressure and temperature range observe



Armaturenwerkstoffe und Medium
Valve materials and medium

kompatibel
compatible



Bei gefährlichen Medien
If the fluid is dangerous

Vermeide Kontakt!
Avoid contact!



Lagerung *Storage*



Umgebung
Environment

Trocken, kühl, sauber
Dry, cool, clean



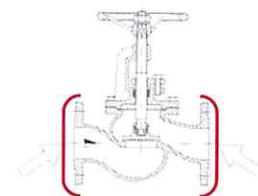
Einlagerungszustand
Storage condition

Geschützt gegen das Eindringen von Fremdkörpern
Protected against the ingress of foreign matters



Position des Kegels
Disc position

Ventil ist geschlossen!
Valve is closed!



Transport *Shipment*



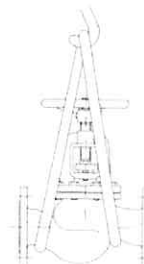
Position des Kegels
Disc position

Ventil ist geschlossen!
Valve is closed!



Beim Heben
When lifting

Geeignetes Hebewerkzeug verwenden!
Nicht am Handrad transportieren
*Use correct equipment!
Do not carry the gate valve at the handwheel*

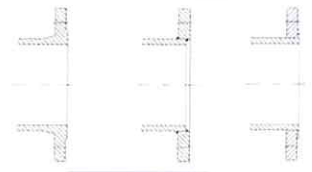


Stand: 01.2019

Kontrolle *Inspection*

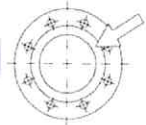


Geeignet für Rohrflansche
Suitable for pipe flanges



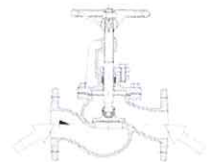
Dichtflächen der Rohrflansche
Sealing face of pipe flanges

Keine: Beschädigungen, Radialrillen, Schweißperlen,
scharfe Ecken, ungeeignete Schmierstoffe
No: *burrs, radial grooves, weld spatters, sharp edges, not qualified lubrications*



Innenteile der Ventile
Valve inner parts

Frei von Verpackungsmaterial und Fremdkörpern !
Free from packing materials and foreign matter !

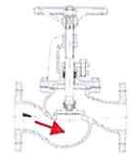


Einbau *Installation*



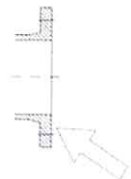
Einbaulage/Strömungsrichtung
Orientation/ Direction of flow

Ventile sind gemäß Abbildung einzubauen/
Medium muß unter dem Kegel eintreten !
*Valves must be installed acc. to the picture/
Medium flows directly under the disc !*



Dichtflächen der Rohrflansche
Sealing face of pipe flanges

Keine: Beschädigungen, Radialrillen, Schweißperlen,
scharfe Ecken, ungeeignete Schmierstoffe
No: *burrs, radial grooves, weld spatters, sharp edges, not qualified lubrications*



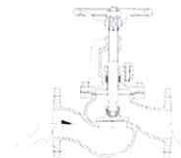
Flanschdichtungen
Flange gaskets

Geeignete Größe und Werkstoff verwenden !
Use correct size and material !



Armaturenzustand
Valve status

Geschützt gegen Eindringen von Fremdkörpern und
Schutz empfindlicher Oberflächen gegen Beschädigung !
*Protected against the ingress of foreign matters
and protection of sensitive surfaces against damaging !*



Inbetriebnahme *Commissioning*



Leitungssystem
Pipes

Vor Inbetriebnahme Rohrleitungssystem spülen und auf Dichtigkeit prüfen!
*Before commissioning flushes and clean the pipe system!
Check the pipe connection for tightness!*

Betriebsanleitung *User Manual*

Betrieb *Operation*



Betätigungsarten
Mode of operation

Manuelles Betätigen durch Drehen des Handrades
Manual operating by turning the handwheel



Armaturenbetätigung
Valve operating

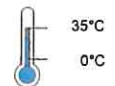
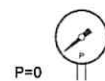
Das Ventil mind. 1x pro Monat betätigen
Actuate the valve at least once per month

Wartung *Maintenance*



Vor der Wartung
Before maintenance

Medium: Drucklos und Umgebungstemperatur
Medium: pressure less and ambient temperature



Prüfpunkte
Inspection points

Armatur regelmäßig auf Funktion und Dichtheit prüfen
Check rotational the function and tightness of the valve

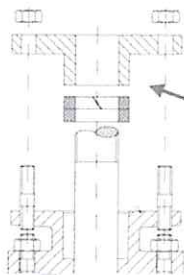


Instandsetzen, wenn mangelhaft

Stopfbuchspackung nachziehen bzw. auswechseln, wechseln von Dichtungen, nur Originalersatzteile von Göp verwenden. Auf gleichmäßiges Anziehen der Muttern achten, Schiefstand der Stopfbuchsbrielle verhindern!

Repair if defective

Tighten the screws of the gland packing or replace the packing, replace sealing ring, use only original spare parts from Göp. Ensure even tightening of the nuts, prevent misalignment of the stuffing box gland!



Packungsschnur mit schrägem Schnittverlauf gemäß Abb. einsetzen
insert packing with oblique cutting acc. to the picture

Nach Nutzung *After use*



Produktentsorgung und Verarbeitung unter Beachtung der örtlichen behördlichen Vorschriften
Product disposal and processing in compliance with local regulations

Garantie *Warranty*



Garantie

Warranty

Bei nicht Beachtung dieser Betriebsanleitung erlischt die Garantie. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Einbau-, Inbetriebnahme-, Bedienungs- und Wartungsvorschriften entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
Failure to follow these instructions will void the warranty. We accept no liability for damage caused by disregarding the installation, commissioning, operating and maintenance instructions.